

RECORDATION FORM COVER SHEET  
PATENTS ONLY

Atty Ref/Docket No.: 1773.002US1

Patent and Trademark Office

To the Director of the U.S. Patent and Trademark Office: Please record the attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):

2. Name and address of receiving party(ies):

Shannon Zimmerman, Angela Zimmerman, Joseph  
Bechtel and Jeffrey Kent

Name: Sajan, Inc.

Street Address: 625 Whitetail Blvd.

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?

City: River Falls State: WI Zip: 54022

[ ] Yes [X] No

Additional name(s) &amp; address(es) attached? [ ] Yes [X] No

3. Nature of conveyance:

[X] Assignment [ ] Merger

[ ] Security Agreement [ ] Change of Name

[ ] Other

Execution Date: November 5, 2007, November 6, 2007,  
November 5, 2007, November 5, 2007

4. Application number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is:

A. Patent Application No.(s)

B. Patent No.(s)

Serial No. 10/452,774, filed June 1, 2003

Additional numbers attached? [ ] Yes [X] No

5. Name and address of party to whom correspondence  
concerning document should be mailed:6. Total number of applications and patents involved: 17. Total fee (37 CFR 3.41): \$ 40.00Name: Rodney L. Lacy

[ ] Enclosed

Address:

[X] Authorized to be charged to deposit account  
19-0743

Schwegman, Lundberg &amp; Woessner, P.A.

P.O. Box 2938

Minneapolis, MN 55402-0938

8. Please charge any additional fees or credit any over  
payments to our Deposit Account No.: 19-0743

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy  
of the original document.Rodney L. Lacy/Reg. No. 41,136

Name of Person Signing



Signature

November 19, 2007

Date

Total number of pages including cover sheet: 6

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:

Commissioner of Patents and Trademarks  
Mail Stop Assignment Recordation Services  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

### ASSIGNMENT

WHEREAS, We, Shannon Zimmerman, residing at West 10887 875th Avenue, River Falls, WI 54022, and Angela Zimmerman, residing at West 10887 875th Avenue, River Falls, WI 54022, and Joseph Bechtel, residing at North 8043 980th Street, River Falls, WI 54022, and Jeffrey Kent, residing at 2710 Galway Court, Hudson, WI 54016, made certain new and useful inventions and improvements for which we filed an application for Letters Patent of the United States on June 1, 2003, which application was assigned U.S. patent application serial number 10/452,774, and is entitled SYSTEMS AND METHODS FOR TRANSLATING TEXT:

AND WHEREAS, Sajan, Inc., a corporation organized and existing under and by virtue of the laws of the State of Wisconsin, and having an office and place of business at 625 Whitetail Blvd., River Falls, WI 54022 (hereinafter "Assignee"), is desirous of acquiring the entire right, priority right, title and interest in and to said inventions, improvements and application and in and to the Letters Patent to be obtained therefor;


NOW, THEREFORE, to all whom it may concern, be it known that for good and valuable consideration, the receipt and sufficiency whereof is hereby acknowledged, we have sold, assigned, and transferred, and by these presents do sell, assign and transfer unto said Assignee, its successors or assigns, the entire right, title and interest for all countries in and to all inventions and improvements disclosed in the aforesaid application, and in and to the said application, all divisions, continuations, continuations-in-part, or renewals thereof, all Letters Patent which may be granted there from, and all reissues or extensions of such patents, and in and to any and all applications which have been or shall be filed in any foreign countries for Letters Patent on the said inventions and improvements, including an assignment of all rights under the provisions of the International Convention, and all Letters Patent of foreign countries which may be granted there from; and we do hereby authorize and request the Commissioner of Patents and Trademarks to issue any and all United States Letters Patent for the aforesaid inventions and improvements to the said Assignee as the assignee of the entire right, title and interest in and to the same, for the use of the said Assignee, its successors and assigns.

Docket No: 1773,002US1  
Serial Number: 10/452,774  
Filing Date: June 1, 2003  
Page 2 of 5

AND, for the consideration aforesaid, we do hereby agree that we and our executors and legal representatives will make, execute and deliver any and all other instruments in writing including any and all further application papers, affidavits, assignments and other documents, and will communicate to said Assignee, its successors and representatives all facts known to us relating to said improvements and the history thereof and will testify in all legal proceedings and generally do all things which may be necessary or desirable more effectually to secure to and vest in said Assignee, its successors or assigns the entire right, title and interest in and to the said improvements, inventions, applications, Letters Patent, rights, titles, benefits, privileges and advantages hereby sold, assigned and conveyed, or intended so to be.

AND, furthermore, we covenant and agree with said Assignee, its successors and assigns, that no assignment, grant, mortgage, license or other agreement affecting the rights and property herein conveyed has been made to others by us and that full right to convey the same as herein expressed is possessed by us.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand this 5 day of  
November, 2007.

  
Shannon Zimmerman

STATE OF Wisconsin


)ss

COUNTY OF St. Croix

On this 5 day of November, 2007 before me personally appeared Shannon Zimmerman, to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing instrument, and he/she duly acknowledged to me that he/she executed the same for the uses and purposes therein set forth.

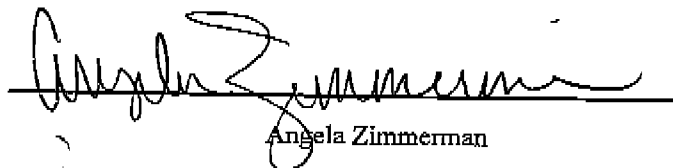
[SEAL]



  
Notary Public

Docket No: 1773.002US1  
Serial Number: 10/452,774  
Filing Date: June 1, 2003  
Page 3 of 5

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand this 6 day of  
November, 2007.

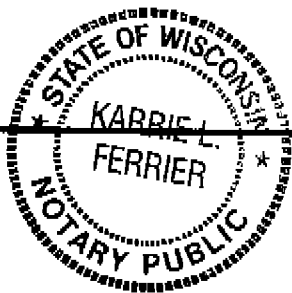
  
Angela Zimmerman

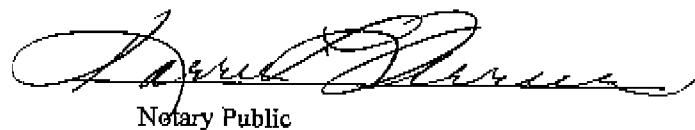
STATE OF Wisconsin

COUNTY OF St Croix )ss

On this 6 day of November, 2007 before me personally appeared Angela Zimmerman, to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing instrument, and he/she duly acknowledged to me that he/she executed the same for the uses and purposes therein set forth.

[SEAL]



  
Notary Public

Docket No: 1773.002US1  
Serial Number : 10/452,774  
Filing Date : June 1, 2003  
Page 4 of 5

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand this 5 day of  
November, 2007.

STATE OF Wisconsin

Joseph R. Bechtel  
Joseph Bechtel

COUNTY OF St. Croix )ss

On this 5 day of November, 2007 before me personally appeared Joseph Bechtel,  
to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing instrument,  
and he/she duly acknowledged to me that he/she executed the same for the uses and purposes therein set  
forth.

[SEAL]



Karrie L. Ferrier  
Notary Public

Docket No: 1773.002US1  
Serial Number: 10/452,774  
Filing Date: June 1, 2003  
Page 5 of 5

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand this 5 day of  
November, 2007.



Jeffrey Kent

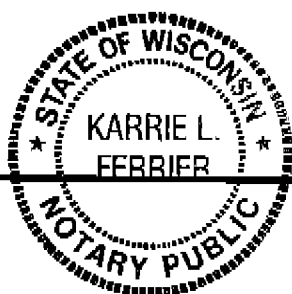
STATE OF Wisconsin

)ss

COUNTY OF St. Croix

On this 5 day of November, 2007 before me personally appeared Jeffrey Kent to  
me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing instrument,  
and he/she duly acknowledged to me that he/she executed the same for the uses and purposes therein set  
forth.

[SEAL]



Notary Public

SCHWEGMAN ■ LUNDBERG ■ WOESSNER  
PATENT, TRADEMARK & COPYRIGHT ATTORNEYS

P.O. Box 2938

Minneapolis, MN 55402

Telephone (612) 373-6900

Facsimile (612) 339-3061

Date: November 19, 2007Time: 8:20 Am  
(Minneapolis, Minn.)TO: Commissioner for Patents  
Attn: Assignment Recordation Services  
Patent Examining Corps  
Facsimile Center  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

FROM: Rodney L. Lacy

OUR REF: 1773.002US1

**FAX NUMBER 571-273-0140**

## Documents Transmitted:

Assignment (5 pages), Assignment Recordation Form Cover Sheet (1 page), authorization to charge Deposit Account No. 19-0743 in the amount of \$40.00 to cover the Assignment Recording Fee.

Total pages of this transmission, including cover letter: (7 pgs)

If you do NOT receive all of the pages described above, please telephone us at 612-373-6900 or fax us at 612-339-3061.

In re. Patent Application of: Shannon Zimmerman et al.

Examiner: Danelle Jones

Serial No.: 10/452,774

Group Art Unit: 2626

Filed: June 1, 2003

Docket No.: 1773.002US1

Title: SYSTEMS AND METHODS FOR TRANSLATING TEXT

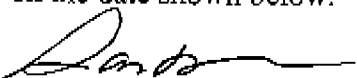
Please charge any additional fees or credit overpayment to Deposit Account No. 19-0743.

By: B22

Name: Rodney L. Lacy

Reg. No. 41,136

I hereby certify that this paper is being transmitted by facsimile to the U.S. Patent and Trademark Office on the date shown below.



Sandra D. Newman

November 19, 2007

Date